

| Chambre des Représentants |                           | Kamer der Volksvertegenwoordigers |                        |
|---------------------------|---------------------------|-----------------------------------|------------------------|
| Session de 1935-1936      | N° 160                    |                                   | Zittingsjaar 1935-1936 |
| N° 4-XII: BUDGET          | SEANCE<br>du 13 mars 1936 | VERGADERING<br>van 13 Maart 1936  | BEGROOTING N° 4-XII    |

**BUDGET**

du Ministère des Colonies pour l'exercice 1936.  
(Dépenses Métropolitaines.)

**RAPPORT**

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION DES COLONIES (1)  
PAR M. KOELMAN.

MADAME, MESSIEURS,

Les dépenses ordinaires s'élèvent à 40,998,986 francs, c'est-à-dire environ un million de plus qu'au budget de 1935.

Le budget comprend ensuite des dépenses exceptionnelles s'élevant à 159 millions : soit 155 millions de subvention à la Colonie du Congo belge et 4 millions au Ruanda-Urundi. On se rappellera que la loi du 8 août 1933 a accordé pour une période de trois ans une subvention métropolitaine à la Colonie et aux territoires sous mandat. Cette subvention s'élevait annuellement à 165 millions pour la Colonie et à 12 millions pour le Ruanda-Urundi. Les trois années sont aujourd'hui révolues. Mais la situation budgétaire de la Colonie ne permet pas encore à celle-ci d'équilibrer son budget de dépenses par les seules recettes coloniales. Il faut que la Métropole continue à intervenir au profit de la Colonie en votant une subvention en sa faveur. Dans le budget ordinaire du Congo nous verrons l'usage qui est fait de cette subvention. Bornons-nous actuellement à constater que la subvention est diminuée de 10 millions en ce qui concerne la Colonie du Congo belge et de 8 millions pour le Ruanda-Urundi, sur le montant initial de 1933.

Rappelons en outre que la Métropole a pris également à sa charge les frais des traitements du personnel de l'Office Colonial, de l'Agence Générale de la Colonie et des institutions scientifiques. Ces frais étaient autrefois rem-

(1) La Commission, présidée par M. Poncelet, était composée de MM. Carton de Tournai, David, De Jaegere (Adolphe), Desmedt, Duchâteau, Koelman, Maes, Sieben, Winandy, Hoyaux, Hubin, Mathieu (Jules), Piérard, Truffaut, Van Belle, Van Hoeselant, Van Walbeke.

Le présent rapport n° 160 a été distribué le 16 mars 1936. (Art. 4 de la résolution de la Chambre relative à l'examen des Budgets.)

**BEGROOTING**

van het Ministerie van Koloniën voor het dienstjaar 1936.  
(Uitgaven van het Moederland.)

**VERSLAG**

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE KOLONIEN (1)  
UITGEBRACHT DOOR DEN HEER KOELMAN.

MEVROUW, MIJNE HEEREN,

De gewone uitgaven bedragen 40,998,986 frank, dit is ongeveer 1 miljoen meer dan de begrooting voor 1935.

De begrooting omvat vervolgens uitzonderlijke uitgaven ten bedrage van 159 miljoen : hetzij een toelage van 155 miljoen aan de Kolonie van Belgisch Congo en 4 miljoen aan Ruanda-Urundi. Men zal zich herinneren dat door de wet van 8 Augustus 1933, voor een tijdperk van drie jaar een toelage vanwege het Moederland werd toegekend aan de Kolonie en aan de gebieden onder mandaat. Deze toelage bedraagt jaarlijks 165 miljoen voor de Kolonie en 12 miljoen voor Ruanda-Urundi. Die drie jaar zijn thans voorbij. Doch de begrootingstoestand der Kolonie laat deze nog niet toe haar uitgaven te dekken alleen door de inkomsten der Kolonie. Het Moederland moet nog steeds bijspringen en een toelage aan de Kolonie goedkeuren. In de gewone begrooting van Congo zullen wij zien welk gebruik van die toelage gemaakt wordt. Laat er ons bij bepalen vast te stellen, dat de toelage met 10 miljoen werd verminderd, wat de Kolonie van Belgisch Congo betreft, en met 8 miljoen voor Ruanda-Urundi, met betrekking tot het oorspronkelijk bedrag van 1933.

Laten wij, daarenboven, in herinnering brengen dat het Moederland eveneens te zijnen laste de kosten heeft overgenomen van de wedden van het personeel van het Koloniaal Bureau, van het Algemeen Agentschap der Kolonie en

(1) De Commissie, voorgezeten door den heer Poncelet, bestond uit de heeren Carton de Tournai, David, De Jaegere (Adolphe), Desmedt, Duchâteau, Koelman, Maes, Sieben, Winandy. — Hoyaux, Hubin, Mathieu (Jules), Piérard, Truffaut.

Dit verslag n° 160 werd rondgedeeld op 16 Maart 1936 (Art. 4 van het besluit van de Kamer betreffende de behandeling van de Begrotingen.)

| Chambre des Représentants |                           | Kamer der Volksvertegenwoordigers |                        |
|---------------------------|---------------------------|-----------------------------------|------------------------|
| Session de 1935-1936      | N° 160                    |                                   | Zittingsjaar 1935-1936 |
| N° 4-XII: BUDGET          | SEANCE<br>du 13 mars 1936 | VERGADERING<br>van 13 Maart 1936  | BEGROOTING N° 4-XII    |

**BUDGET**

du Ministère des Colonies pour l'exercice 1936.  
(Dépenses Métropolitaines.)

**RAPPORT**

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION DES COLONIES (1)  
PAR M. KOELMAN.

MADAME, MESSIEURS,

Les dépenses ordinaires s'élèvent à 10,998,986 francs, c'est-à-dire environ un million de plus qu'au budget de 1935.

Le budget comprend ensuite des dépenses exceptionnelles s'élevant à 159 millions : soit 155 millions de subvention à la Colonie du Congo belge et 4 millions au Ruanda-Urundi. On se rappellera que la loi du 8 août 1933 a accordé pour une période de trois ans une subvention métropolitaine à la Colonie et aux territoires sous mandat. Cette subvention s'élevait annuellement à 165 millions pour la Colonie et à 12 millions pour le Ruanda-Urundi. Les trois années sont aujourd'hui révolues. Mais la situation budgétaire de la Colonie ne permet pas encore à celle-ci d'équilibrer son budget de dépenses par les seules recettes coloniales. Il faut que la Métropole continue à intervenir au profit de la Colonie en votant une subvention en sa faveur. Dans le budget ordinaire du Congo nous verrons l'usage qui est fait de cette subvention. Bornons-nous actuellement à constater que la subvention est diminuée de 10 millions en ce qui concerne la Colonie du Congo belge et de 8 millions pour le Ruanda-Urundi, sur le montant initial de 1933.

Rappelons en outre que la Métropole a pris également à sa charge les frais des traitements du personnel de l'Office Colonial, de l'Agence Générale de la Colonie et des institutions scientifiques. Ces frais étaient autrefois rem-

(1) La Commission, présidée par M. Poncelet, était composée de MM. Carton de Tournai, David, De Jaegere (Adolphe), Desmedt, Duchâteau, Koelman, Maes, Sieben, Winandy.

Hoyaux, Hubin, Mathieu (Jules), Piérard, Truffaut, Van Belle, Van Hoeylandt, Van Wallegghem. — Behn, Briart, Jaspar (Marcel-Henri). — Elias.

**BEGROOTING**

van het Ministerie van Koloniën voor het dienstjaar 1936.  
(Uitgaven van het Moederland.)

**VERSLAG**

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE KOLONIEN (1)  
UITGEBRACHT DOOR DEN HEER KOELMAN.

MEVROUW, MIJNE HEEREN,

De gewone uitgaven bedragen 10,998,986 frank, dit is ongeveer 1 miljoen meer dan de begroting voor 1935.

De begroting omvat vervolgens uitzonderlijke uitgaven ten bedrage van 159 miljoen : hetzij een toelage van 155 miljoen aan de Kolonie van Belgisch Congo en 4 miljoen aan Ruanda-Urundi. Men zal zich herinneren dat door de wet van 8 Augustus 1933, voor een tijdperk van drie jaar een toelage vanwege het Moederland werd toegekend aan de Kolonie en aan de gebieden onder mandaat. Deze toelage bedraagt jaarlijks 165 miljoen voor de Kolonie en 12 miljoen voor Ruanda-Urundi. Die drie jaar zijn thans voorbij. Doch de begrotingstoestand der Kolonie laat deze nog niet toe haar uitgaven te dekken alleen door de inkomsten der Kolonie. Het Moederland moet nog steeds bijspringen en een toelage aan de Kolonie goedkeuren. In de gewone begroting van Congo zullen wij zien welk gebruik van die toelage gemaakt wordt. Laat er ons bij bepalen vast te stellen, dat de toelage met 10 miljoen werd verminderd, wat de Kolonie van Belgisch Congo betreft, en met 8 miljoen voor Ruanda-Urundi, met betrekking tot het oorspronkelijk bedrag van 1933.

Laten wij, daarenboven, in herinnering brengen dat het Moederland eveneens te zijnen laste de kosten heeft overgenomen van de wedden van het personeel van het Koloniaal Bureau, van het Algemeen Agentschap der Kolonie en

(1) De Commissie, voorgezeten door den heer Poncelet, bestond uit de heeren Carton de Tournai, David, De Jaegere (Adolphe), Desmedt, Duchâteau, Koelman, Maes, Sieben, Winandy. — Hoyaux, Hubin, Mathieu (Jules), Piérard, Truffaut, Van Belle, Van Hoeylandt, Van Wallegghem. — Behn, Briart, Jaspar (Marcel-Henri). — Elias.

boursés par la Colonie à la Métropole. Ils ne le sont plus depuis le budget de 1932. Toutes les dépenses figurant donc au budget métropolitain restent à charge de la Métropole. La colonie continue par contre à supporter les autres dépenses afférentes à l'Agence de la Colonie, à l'Office Colonial et aux institutions scientifiques (matériel, etc.), mais ces dépenses figurent au budget du Congo.

La Commission vous propose l'adoption du budget tel qu'il vous est présenté.

*Le Rapporteur,*

W. KOELMAN.

*Le Président,*

J. PONCELET.

van de wetenschappelijke instellingen. Vroeger werden die uitgaven terugbetaald door de Kolonie aan het Moederland. Dit is, sedert 1932, het geval niet meer. Alle uitgaven, voorkomende op de moederlandsche begrooting, blijven dus ten laste van het Moederland. Daarentegen, blijft de Kolonie de andere uitgaven dragen, welke betrekking hebben op het Agentschap der Kolonie, het Koloniaal Bureau en de wetenschappelijke instellingen (materieel, enz.), doch die uitgaven zijn vermeld op de begrooting van Congo.

De Commissie stelt U voor, de begrooting goed te keuren zooals zij U wordt voorgelegd.

*De Verslaggever,*

W. KOELMAN.

*De Voorzitter,*

J. PONCELET.